I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES, Euratom) č.1150/2000 z 22. mája 2000, implementujúce rozhodnutie 94/728/ES, Euratom o systéme vlastných finančných zdrojov spoločenstva

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na článok 279,
so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä článok 183,
so zreteľom na Rozhodnutie rady 94/728/ES, Euratom z 31. októbra 1994 o systéme vlastných finančných zdrojov spoločenstva[1], najmä článok 8(2),
so zreteľom na návrh komisie,
so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu[2],
so zreteľom na stanovisko Účtovného dvora[3],

keďže:

(1) Nariadenie rady (EHS, Euratom) č.1552/89 z 29. mája 1989, implementujúce rozhodnutie 88/376/EHS, Euratom o systéme vlastných finančných zdrojov spoločenstva[4] bolo často a významne zmenené a doplnené[5]. Z dôvodov prehľadnosti a racionality by teda uvedené nariadenie malo byť kodifikované (vydané v úplnom znení).
(2) Spoločenstvo musí mať vlastné finančné zdroje uvedené v článku 2 rozhodnutia 94/728/ES, Euratom k dispozícii za čo najlepších podmienok a musia sa teda stanoviť úpravy zabezpečujúce, aby štáty poskytovali komisii vlastné finančné zdroje vymedzené pre spoločenstvá.
(3) Členské štáty tradične odvádzajú vlastné finančné zdroje v súlade so zákonmi, vykonávacími právnymi predpismi a správnymi predpismi, ktoré sa, ak je to potrebné, prispôsobujú požiadavkám predpisov spoločenstva. Komisia musí takéto prispôsobovanie monitorovať a, kde je to potrebné, predkladať návrhy.
(4) Rada a zástupcovia vlád členských štátov, ktorí sa stretli v rámci zasadania rady, prijali 13. novembra 1991 rezolúciu o ochrane finančných záujmov spoločenstva[6].
(5) Vo vzťahu k vlastným finančným zdrojom musí byť definovaná koncepcia ich zriadenia a za účelom splnenia povinnosti zriadiť vlastné finančné zdroje uvedenej v článku 2(1)(a) a (b) rozhodnutia 94/728/ES, Euratom musia byť ustanovené podrobné pravidlá.
(6) Pre vlastné finančné zdroje pochádzajúce z odvodov za cukor, ktoré je potrebné nahradiť počas rozpočtového roka zodpovedajúceho obchodnému roku, ku ktorému sa viažu príslušné výdavky by malo byť ustanovené, aby členské štáty sprístupňovali tieto odvody komisii počas rozpočtového roka, v ktorom vznikli.
(7) Transparentnosť systému vlastných finančných zdrojov by sa mala zvýšiť a rozpočtovému orgánu by sa malo dodávať viac informácií.

[1] OJ č.L 293, 12.11.1994, s.9. Rozhodnutie nahrádzajúce rozhodnutie č.88/376/ES, Euratom (OJ č.L 185, 15.7.1988, s.24).
[2] Stanovisko poskytnuté 18. januára 2000 (ešte nebolo uverejnené v Úradnom vestníku (Official Journal)).
[3] OJ č.C 145, 9.5.1998, s.1.
[4] OJ č.L 155, 7.6.1989, s.1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (Euratom, ES) č.1355/96 (OJ č.L 175, 13.7.1996, s.3)
[5] Pozri prílohu, časť B.
[6] OJ č.C 328, 17.12.1991, s.1.

(8) Členské štáty musia uchovávať pre komisiu k dispozícii a, ak je to potrebné, postúpiť jej dokumenty a informácie, ktoré jej umožňujú vykonávať právomoci, ktoré na ňu boli delegované vo vzťahu k vlastným finančným zdrojom spoločenstva.

(9) Národné orgány zodpovedné za výber vlastných finančných zdrojov musia byť schopné komisii kedykoľvek predložiť dokumenty odôvodňujúce vybrané vlastné finančné zdroje.

(10) Úpravy , na základe ktorých členské štáty podávajú komisii správy, by mali komisii umožňovať monitorovanie činnosti členských štátov spojené s nahradením vlastných finančných zdrojov, najmä v prípade podvodov a nezrovnalostí.

(11) Pre nároky , ktoré neboli nahradené , by mali byť vedené samostatné účtovné záznamy. Tieto účtovné záznamy a odovzdávanie štvrťročných výpisov z nich by malo umožniť komisii podrobnejšie monitorovať činnosti členských štátov spojené s výberom vlastných finančných zdrojov, najmä činnosti, skompromitované podvodmi a nezrovnalosťami.

(12) Pre vzťahy medzi komisiou a členskými štátmi by mala byť stanovená lehota, nakoľko nové nároky vytvorené členskými štátmi za uplynulé roky sa považujú za nároky pre súčasný rok.

(13) Vo vzťahu k vlastným finančným zdrojom odvíjajúcim sa z dane z pridanej hodnoty, ďalej nazývaným „finančné zdroje z DPH“, uvedeným v článku 2(1)(c) Rozhodnutia 94/728/ES, Euratom by malo byť ustanovené, aby členské štáty sprístupňovali spoločenstvu vo forme pravidelných mesačných dvanástin vlastné finančné zdroje uvedené v rozpočte a následne upravili sprístupnené čiastky podľa skutočného základu finančných zdrojov z DPH, akonáhle sa tento stane úplne známym.

(14) Tento postup by sa mal vzťahovať aj na dodatočné finančné zdroje uvedené v článku 2(1)(d) uvedeného rozhodnutia, ďalej nazývané „dodatočné finančné zdroje“, zriadené v súlade so Smernicou rady 89/130/ES, Euratom z 13. februára 1989 o harmonizácii kompilácie hrubého domáceho produktu na úrovni trhových cien [7].

(15) Vlastné finančné zdroje musia byť sprístupňované zložením splatných čiastok na účet založený za týmto účelom v mene komisie v rámci štátnej pokladnice alebo orgánu vymenovanom príslušným členským štátom. Aby sa pohyby prostriedkov obmedzili na tie, ktoré sú potrebné pre implementáciu rozpočtu, spoločenstvo sa musí pri čerpaní z vyššie uvedených účtov obmedziť výhradne na prípady krytia hotovostných potrieb komisie.

(16) Vyplácanie pomoci na základe uplatňovania Nariadenia rady (EHS) č.1765/92 z 30. júna 1992, ustanovujúceho systém podpory pre výrobcov niektorých orných plodín [8] prebieha najmä počas prvých mesiacov roka; keďže komisia musí mať k dispozícii dostatočné finančné zdroje v hotovosti, aby mohla tieto platby uskutočňovať.

(17) Rozhodnutie rady 94/729/ES z 31. októbra 1994 týkajúce sa rozpočtovej disciplíny[9] stanovuje položku všeobecného rozpočtu Európskej únie ako rezervu pre pôžičky spoločenstva a záruky pôžičiek poskytované nečlenským krajinám a, v takýchto krajinách, rezervu pre pomoc v mimoriadnych situáciách. Je potrebné prijať zmeny a doplnenia upravujúce pokrytie položky vlastných finančných zdrojov zodpovedajúcich týmto rezervám.

(18) Za účelom zabezpečenia financovania rozpočtu spoločenstva za každých okolností by mal byť ustanovený postup pre sprístupňovanie príspevkov založených

[7] OJ č.L 49, 21.2.1989, s.26.
[8] OJ č.L 181, 1.7.1992, s.12. Nariadenie nahradené Nariadením (ES) č.1251/1999 (OJ č.L 160, 26.6.1999, s.1).
[9] OJ č.L 293, 12.11.1994, s.14.

na hrubom domácom produkte, ďalej nazývaných „finančné príspevky z HDP“, uvedených v článku 2(7) Rozhodnutia 88/376/EHS, Euratom.

(19) Mal by byť definovaný zostatok, ktorý sa má previesť do nasledujúceho finančného roka.

(20) Členské štáty by mali kontrolovať a preskúmavať zriadenie a sprístupňovanie vlastných finančných zdrojov. Komisia by mala vykonávať svoje právomoci v súlade s týmto nariadením. Právomoci komisie by mali byť dojednané s ohľadom na inšpekčné opatrenia týkajúce sa dodatočných finančných zdrojov.

(21) Úzka spolupráca medzi členskými štátmi a komisiou uľahčí riadne uplatňovanie finančných pravidiel týkajúcich sa vlastných finančných zdrojov.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

HLAVA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (EHS, Euratom) č.1553/89[10] a smernica 89/130/EHS, Euratom, tak, ako je to uvedené v tomto nariadení, sa komisii sprístupnia a preskúmajú sa vlastné finančné zdroje spoločenstva stanovené nariadením 94/728/ES, Euratom, ďalej nazývané „vlastné finančné zdroje“.

Článok 2

1. Na účely uplatňovania tohto nariadenia vzniká nárok spoločenstva na vlastné finančné zdroje uvedený v článku 2(1)(a) a (b) rozhodnutia 94/728/ES, Euratom okamžite po splnení podmienok týkajúcich sa zápisu nároku do účtovných kníh a upovedomenia dlžníka stanovených v colných nariadeniach .

2. Dátumom vzniku nároku uvedeného v odseku 1 je dátum zápisu do účtovných kníh stanovený v colných nariadeniach .

   V prípade odvodov a ostatných poplatkov spojených so spoločnou organizáciou trhu s cukrom je dátumom vzniku nároku uvedeným v odseku 1 dátum upovedomenia stanovený v príslušných nariadeniach o cukre.
   Ak dátum upovedomenia nie je výslovne stanovený, je daným dátumom dátum, kedy pre členské štáty vznikol nárok na čiastky splatné dlžníkmi, ak je to potrebné, prostredníctvom zálohovej platby alebo zaplatenia zostatku.

3. Pre účely vzniku nároku uvedeného v odseku 1 sa v sporných prípadoch považujú príslušné správne orgány za orgány zodpovedné za vypočítanie výšky nároku najneskôr do doby prijatia prvého správneho rozhodnutia, ktorým sa dlžník upozorňuje na dlh alebo do doby začatia súdneho konania, ak toto nastane skôr.

4. Odsek 1 sa uplatňuje , ak oznámenie musí byť opravené.

[10] Nariadenie rady (EHS, Euratom) č.1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných úpravách pre výber vlastných finančných zdrojov odvíjajúcich sa z dane z pridanej hodnoty (OJ č.L 155, 7.6.1989, s.9). Nariadenie zmenené a doplnené Nariadením (ES, Euratom) č.1026/1999 (OJ č.L 126, 20.5.1999, s.1).

Článok 3

Členské štáty príjmu všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby si ponechali sprievodné doklady týkajúce sa vzniku nároku na vlastné finančné zdroje a ich sprístupňovania najmenej po dobu troch kalendárnych rokov od konca roka, na ktorý sa príslušné doklady vzťahujú.

Sprievodné doklady týkajúce sa štatistických postupov a základov uvedených v článkoch 4 a 5 Smernice 89/130/EHS, Euratom si členské štáty uchovávajú do 30. septembra štvrtého roka nasledujúceho po príslušnom finančnom roku. Sprievodné doklady týkajúce sa základu finančných zdrojov z DPH členské štáty uchovávajú počas rovnakej doby .

Ak overenie sprievodných dokladov uvedených v prvom a druhom odseku podľa článkov 18 a 19 tohto nariadenia alebo článku 11 nariadenia (EHS, Euratom) č.1553/89 preukáže, že je potrebná oprava, členské štáty si tieto doklady uchovávajú dlhšie než je stanovené v prvom odseku tak, aby bolo umožnené vykonanie opravy a monitorovanie.

Článok 4

1. Každý členský štát oznámi komisii:

   (a) názvy ministerstiev alebo agentúr zodpovedných za vytvorenie , výber, sprístupňovanie a kontrolu vlastných finančných zdrojov a základné ustanovenia týkajúce sa postavenia a činnosti týchto ministerstiev a agentúr;

   (b) všeobecné ustanovenia ustanovené zákonmi , vykonávacími právnymi predpismi alebo správnymi predpismi a ustanovenia týkajúce sa účtovných postupov upravujúcich vytvorenie výber, sprístupňovanie a kontrolu vlastných finančných zdrojov komisiou;

   (c) presný názov všetkých správnych a účtovných záznamov, v ktorých sú zapísané vzniknuté nároky tak, ako je to uvedené v článku 2, najmä tých, ktoré sa používajú na čerpanie z účtov stanovených v článku 6.

   Členské štáty bezodkladne informujú komisiu o akýchkoľvek zmenách týchto názvov alebo ustanovení.

2. Komisia poskytne informácie uvedené v odseku 1 ostatným členským štátom na ich žiadosť .

Článok 5

Sadzba uvedená v článku 2(1)(d) Rozhodnutia 94/728/ES, Euratom, ktorá sa stanoví v rámci rozpočtového postupu, sa vypočíta ako percentuálna sadzba čiastky predpokladaného hrubého domáceho produktu (ďalej nazývaného „HDP“) členských štátov tak, aby plne pokrývala tú časť rozpočtu, ktorá nie je financovaná z ciel, poľnohospodárskych odvodov, odvodov a ostatných poplatkov spojených so spoločnou organizáciou trhu v sektore cukru, finančných zdrojov z DPH, finančných príspevkov na doplnkové programy výskumu a technologického rozvoja, ostatných príjmov a, kde je to vhodné, finančných príspevkov z HDP.

Sadzba sa v rozpočte vyjadrí číslom s takým počtom desatinných miest, ktorý je potrebný na úplné rozdelenie finančných zdrojov odvíjajúcich sa z HDP medzi členské štáty.

HLAVA II

Účty pre vlastné finančné zdroje

Článok 6

1. Účty pre vlastné finančné zdroje vedie štátna pokladnica jednotlivých členských štátov alebo orgány vymenované členskými štátmi; účty sa vedú samostatne pre jednotlivé druhy finančných zdrojov.

2. Pre potreby účtovníctva vlastných finančných zdrojov sa mesiac končí najskôr o 13.00 hod. v posledný pracovný deň mesiaca, v ktorom vznikol nárok.

3. (a) Nároky vzniknuté v súlade s článkom 2, sa podľa písmena (b) tohto odseku zapisujú do účtovných záznamov najneskôr v prvý pracovný deň po 19. dni druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom nárok vznikol.

   (b) Vzniknuté nároky, ktoré neboli zapísané v účtovných záznamoch uvedených v písmene (a), pretože ešte neboli vybrané a nebola za ne zložená záruka, sa v dobe stanovenej v písmene (a) vedú v samostatných účtovných záznamoch. Členské štáty môžu prijať tento postup aj v prípade, že oprávnenosť vzniknutých nárokov, za ktoré sa zložila záruka, je namietaná a že tieto čiastky sa po urovnaní sporov vyplývajúcich z takéhoto namietania môžu zmeniť.

   (c) finančné zdroje z DPH a dodatočné finančné zdroje sa však do účtovných záznamov uvedených v bode (a) zapisujú takto:

   - dvanástina uvedená v článku 10(3) sa zapíše v prvý pracovný deň každého mesiaca,

   - zostatky uvedené v článku 10(4) a (7) a úpravy uvedené v článku 10 (6) a (8) sa zapisujú ročne, s výnimkou konkrétnych úprav uvedených v prvej pomlčke článku 10(6), ktoré sa do účtovných záznamov zapisujú v prvý pracovný deň mesiaca nasledujúceho po uzavretí dohody medzi príslušným členským štátom a komisiou.

   (d) Vzniknuté nároky týkajúce sa odvodov a ostatných poplatkov súvisiacich so spoločnou organizáciou trhu s cukrom sa zapisujú do účtovných záznamov uvedených v písmene (a). Ak tieto nároky následne nie sú nahradené v stanovenej lehote, členské štáty môžu položku opraviť a výnimočne zapísať nároky do samostatných účtovných záznamov.

4. V lehotách stanovených v odseku 3 zašle každý členský štát komisii:

   (a) mesačný výkaz o stave účtov pre nároky uvedené v bode (a) odseku 3.

Spolu s týmito mesačnými výkazmi poskytnú príslušné členské štáty podrobnosti alebo výkazy o odpočtoch z vlastných finančných zdrojov na základe ustanovení týkajúcich sa území s osobitným štatútom.

(b) štvrťročný výkaz o stave samostatných účtov uvedených v písmene (b) odseku 3.

Podrobné pravidlá pre mesačné a štvrťročné výkazy uvedené v prvom pododseku a riadne zdôvodnené zmeny a doplnenia týchto pravidiel stanoví komisia po konzultácii s výborom uvedeným v článku 20. Pravidlá ustanovia akékoľvek vhodné lehoty na implementáciu.

5. Počas dvoch mesiacov od skončenia každého štvrťroka zašle každý členský štát komisii popis prípadov podvodov a nezrovnalostí, týkajúcich sa nárokov presahujúcich EUR 10000.

Pokiaľ to je možné, členské štáty poskytujú nasledovné podrobnosti:

- druh podvodu a/alebo nezrovnalosti (označenie, príslušné colné konanie),

- čiastka stratených vlastných finančných zdrojov alebo ich predpokladaná rádová hodnota,

- tovar figurujúci v danom prípade (položka sadzobníka, pôvod, miesto, odkiaľ prišiel),

- stručný popis podvodného konania ,

- druh kontroly, ktorá viedla k odhaleniu podvodu a nezrovnalostí,

- národné ministerstvá alebo agentúry, ktoré podvod alebo nezrovnalosť odhalili,

- dosiahnutú fázu postupu, vrátane fázy opätovného získania, s odkazom na nárok, ak už vznikol,

- odkaz na oznámenie prípadu podľa nariadenia rady (ES) č.515/97[11],

- ak je to vhodné, členské štáty zainteresované v danom prípade,

- opatrenia, ktoré boli prijaté alebo ktorých prijatie sa predpokladá, aby sa zabránilo opätovnému výskytu už odhaleného prípadu podvodu alebo nezrovnalosti.

Spolu s každým štvrťročným výkazom podľa prvého pododseku uvádza každý členský štát podrobnosti o stave jednotlivých prípadov podvodu alebo nezrovnalostí, ktoré už boli komisii oznámené, ak opätovné získanie, zrušenie alebo neúspešné opätovné získanie príslušných nárokov nebolo oznámené skôr.

[11] Nariadenie rady (ES) č.515 z 13. marca 1997 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a spolupráci medzi týmito orgánmi a komisiou za účelom zabezpečenia správneho uplatňovania práva v colných a poľnohospodárskych veciach (OJ č.L 82, 22.3.1997, s.1).

Za týmto účelom uvedie každý členský štát pre každý z prípadov uvedených v prvom pododseku:

- odkaz na pôvodné oznámenie,

- zostatok, ktorý sa mal opätovne získať počas predchádzajúceho štvrťroka,

- dátum vzniku nároku,

- dátum zápisu do samostatných účtovných záznamov ustanovených v písmene (b) odseku 3,

- čiastky, ktoré boli počas príslušného štvrťroka opätovné získané,

- korekcia základu (opravy/zrušenia) počas príslušného štvrťroka,

- odpísané čiastky,

- dosiahnuté štádium správneho alebo súdneho konania ,

- zostatok, ktorý sa má opätovne získať ku koncu príslušného štvrťroka.

Podrobné pravidlá pre výkazy uvedené v prvom pododseku a riadne zdôvodnené zmeny a doplnenia týchto pravidiel vypracuje komisia po konzultácii s výborom uvedeným v článku 20. Pravidlá ustanovia akékoľvek vhodné lehoty na implementáciu.

Článok 7

1. Každý členský štát každoročne zostaví súhrnný účet vzniknutých nárokov vyplývajúcich z účtovných záznamov uvedených v článku 6(3)(a) a zašle ho komisii do 1. apríla roka nasledujúceho po príslušnom finančnom roku. Pripojí sa poznámka vysvetľujúca akýkoľvek rozdiel medzi celkovými čiastkami súhrnného účtu a súčtom zodpovedajúcich čiastok mesačných výkazov zasielaných členskými štátmi od januára do decembra príslušného roka. Komisia skontroluje, či sa súhrnný účet zhoduje s čiastkami sprístupnenými počas príslušného roka; komisia má po obdržaní súhrnného účtu dva mesiace na adresovanie akýchkoľvek námietok príslušným členským štátom.

2. Po 31. decembri tretieho roka nasledujúceho po príslušnom roku sa súhrnný účet uvedený v odseku 1 nesmie ďalej opravovať, s výnimkou prípadov oznámených komisiou alebo príslušným členským štátom pred týmto dátumom.

Článok 8

Opravy vykonané podľa článku 2(4) sa pripočítajú alebo odpočítajú od celkových čiastok vzniknutých nárokov. Zaznamenajú sa do účtovných záznamov tak, ako je to uvedené v článku 6(3)(a) a (b) a do výkazov tak, ako je to uvedené v článku 6(4), v súlade s dátumom týchto opráv.

Opravy týkajúce sa prípadov podvodu alebo nezrovnalostí, ktoré už boli oznámené komisii, sa uvedú osobitne (zvýraznia).

HLAVA III

Sprístupňovanie vlastných finančných zdrojov

Článok 9

1. V súlade s postupom ustanoveným v článku 10 pripisuje každý členský štát vlastné finančné zdroje na účet založený v mene komisie v rámci štátnej pokladnice alebo orgánu, ktorý na tento účel vymenoval.

   Tento účet sa vedie bez poplatkov .

2. V súlade s nariadením (Euratom, ESUO, EHS) č.3418/93[12] komisia čiastky pripisované na tento účet prevádza a do svojich účtovných záznamoch zaznamenáva v euro.

Článok 10

1. Po odpočítaní nákladov na výber vo výške 10% v súlade článkom 2(3) rozhodnutia 94/728/ES, Euratom sa vklad vlastných finančných zdrojov uvedený v článku 2(1)(a) a (b) daného rozhodnutia vykoná najneskôr v prvý pracovný deň nasledujúci po 19. dni druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom nárok vznikol, v súlade s článkom 2 tohto nariadenia.

   Avšak pre nároky uvedené v samostatných účtovných záznamoch podľa článku 6(3)(b) sa vklad musí vykonať najneskôr v prvý pracovný deň nasledujúci po 19. dni druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom boli nároky nahradené .

2. Ak je to potrebné, komisia môže vyzvať členské štáty, aby vložili finančné zdroje, s výnimkou finančných zdrojov z DPH a dodatočných finančných zdrojov, na príslušný účet jeden mesiac vopred na základe informácií, ktoré majú k dispozícii k 15. dňu daného mesiaca.

   Každý vklad uskutočnený vopred sa v nasledujúcom mesiaci opraví pri vykonaní vkladu uvedeného v odseku 1. Táto oprava pozostáva z vykonania vkladu – negatívnej položky, ktorého čiastka sa rovná čiastke vopred vykonaného vkladu.

3. Finančné zdroje z DPH, dodatočné finančné zdroje – s výnimkou čiastky zodpovedajúcej menovej rezerve EAGGF (Európsky poľnohospodársky usmerňovací a garančný fond), rezerve pre pôžičky a záruky pôžičiek a rezerve pre pomoc v mimoriadnych situáciách – a, kde je to vhodné, finančné príspevky z HDP sa pripisujú v prvý pracovný deň každého mesiaca, pričom jednotlivé čiastky predstavujú jednu dvanástinu príslušných celkových čiastok rozpočtu, prevedenú do jednotlivých národných mien za použitia výmenných kurzov platných v posledný deň vyhlásenia kurzov kalendárneho roka, predchádzajúceho rozpočtovému roku tak, ako je

[12] Nariadenie komisie (Euratom, ESUO, EHS) č.3418/93 z 9. decembra 1993, ustanovujúce podrobné pravidlá pre implementáciu niektorých ustanovení finančného nariadenia z 21. decembra 1977 (OJ č.L 315, 16.12.1993, s.1). Nariadenie zmenené a doplnené rozhodnutím 1999/537/ES, ESUO, Euratom (OJ č.L 206, 5.8.1999, s.24).

uverejnený v sérii C Úradného vestníka Európskych spoločenstiev (Official Journal of the European Communities).

Pre špecifické potreby platby výdavkov garančnej sekcie EAGGF môže komisia, v súlade s nariadením (EHS) č.1765/92 a v závislosti od stavu financií v hotovosti spoločenstva, vyzvať členské štáty, aby v prvom finančnom štvrťroku vložili dvanástinu alebo časť dvanástiny čiastok rozpočtu pre finančné zdroje z DPH a/alebo dodatočné finančné zdroje, s výnimkou vlastných finančných zdrojov určených na pokrytie menovej rezervy EAGGF, rezervy na pôžičky a záruky pôžičiek a rezervy pre pomoc v mimoriadnych situáciách na príslušný účet jeden alebo dva mesiace vopred.

Po prvom štvrťroku nesmie požadovaný mesačný vklad presiahnuť jednu dvanástinu finančných zdrojov odvíjajúcich sa z DPH a HDP, pričom zostáva v medziach čiastok vložených do rozpočtu na uvedený účel daný účel.

Komisia záležitosť oznámi členským štátom vopred, najneskôr dva týždne pred požadovaným vkladom.

Na tieto vklady vopred sa vzťahuje jedenásty pododsek týkajúci sa čiastky, ktorá sa má vložiť v januári každého roka a dvanásty pododsek uplatňovaný v prípade, že rozpočet nebol s konečnou platnosťou prijatý pred začiatkom príslušného finančného roka.

Vklad s ohľadom menovú rezervu EAGGF uvedený v článku 6 rozhodnutia 94/728/ES, rezervu na pôžičky a záruky pôžičiek a rezervu pre pomoc v mimoriadnych situáciách vytvorený rozhodnutím 94/729/ES sa vykoná v prvý pracovný deň mesiaca nasledujúceho po zaťažení rozpočtu príslušným výdavkom a je obmedzený na príslušný výdavok, ak sa vykoná pred 16. dňom daného mesiaca. Ak sa tak nestane, vklad sa vykoná v prvý pracovný deň druhého mesiaca po zaťažení rozpočtu.

Derogovaním článku 6 finančného nariadenia z 21. decembra 1977 vzťahujúceho sa na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev[13], ďalej nazývaného „finančné nariadenie“, sa na tieto vklady berie zreteľ vo finančnom roku, s ktorým sú spojené.

Avšak ak je situácia týkajúca sa implementácie rozpočtu finančného roka taká, že vklady týkajúce sa menovej rezervy EAGGF a rezervy pre pomoc v mimoriadnych situáciách nie sú za účelom dosiahnutia rovnováhy medzi príjmami a výdavkami pre príslušný rok potrebné, komisia rozhodne o tom, že nebude vyžadovať tieto vklady alebo časti týchto vkladov.

Akákoľvek zmena jednotnej sadzby finančných zdrojov z DPH v rámci opravy povolenej pre Spojené kráľovstvo a jej financovanie uvedené v článku 5 rozhodnutia 94/728/ES, Euratom, dodatočné finančné zdroje a, kde je to vhodné, finančné príspevky z HDP si vyžaduje konečné prijatie doplnkového alebo pozmeneného rozpočtu a následné úpravu dvanástin, ktoré boli vložené na príslušné účty od začiatku finančného roka.

[13] OJ č. L 356, 31. 12. 1977, str. 1. Nariadenia naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, ESUO, Euratom) č. 2673/1999 (OJ č. L 326, 18. 12. 1999, str. 1).

Takéto úpravy sa vykonajú pri prvom vklade po konečnom prijatí pozmeneného alebo doplnkového rozpočtu, ak sa tento príjme pred 16. dňom mesiaca. Inak sa vykonajú pri druhom vklade po konečnom prijatí. Derogovaním článku 6 finančného nariadenia sa tieto prispôsobené čiastky zaúčtujú do finančného roka zodpovedajúceho príslušnému doplnkovému alebo pozmenenému rozpočtu.

Výpočet dvanástin pre január každého finančného roka sa zakladá na čiastkach stanovených v návrhu rozpočtu, s výnimkou čiastok určených na financovanie menovej rezervy EAGGF uvedené v článku 78(3) Zmluvy o ESUO, článku 272(3) Zmluvy o ES a článku 177(3) Zmluvy o ESAE; dvanástiny sa prevedú do jednotlivých národných mien za použitia výmenných kurzov platných v prvý deň vyhlásenia kurzov po 15. decembri kalendárneho roka, predchádzajúceho rozpočtovému roku; úprava sa vykoná ohľadne vkladu na nasledujúci mesiac.

Ak rozpočet nebol s konečnou platnosťou prijatý pred začiatkom finančného roka, členské štáty vložia v prvý pracovný deň každého mesiaca, vrátane januára, na príslušné účty jednu dvanástinu príslušnej čiastky vlastných finančných zdrojov z DPH, dodatočných finančných zdrojov, s výnimkou čiastok určených na financovanie menovej rezervy EAGGF, a, kde je to vhodné, finančných príspevkov z HDP, podľa posledného s konečnou platnosťou prijatého rozpočtu, úprava sa vykoná v prvý náležitý deň po konečnom prijatí rozpočtu, ak sa tento príjme pred 16. dňom mesiaca. Inak sa úprava vykoná v druhý náležitý deň po konečnom prijatí rozpočtu.

4. Každý členský štát sa na základe výročného výkazu o základe finančných zdrojov z DPH ustanoveného v článku 7(1) Nariadenia (EHS, Euratom) č.1553/89 zaťaží čiastkou vypočítanou na základe informácií uvedených v danom výkaze za použitia jednotnej sadzby prijatej pre predchádzajúci finančný rok a v jeho prospech sa pripíše 12 splátok zaplatených počas daného finančného roka. Základ vlastných finančných zdrojov z DPH žiadneho štátu však nesmie prekročiť percentuálne sadzby určené článkom 2(1)(c) rozhodnutia 94/728/ES, Euratom tak, ako je to uvedené v prvej vete odseku 7 tohto článku. Komisia vypočíta zostatok a včas ho oznámi členským štátom, aby ho mohli vložiť na účet uvedený v článku 9(1) tohto nariadenia v prvý pracovný deň mesiaca december toho istého roka.

5. Komisia následne vypočíta úprava finančných príspevkov tak, aby na základe skutočného výnosu z finančných zdrojov z DPH obnovila v rámci rozpočtu pôvodné rozčlenenie medzi finančnými zdrojmi z DPH a finančnými príspevkami z HDP. Pre potreby výpočtu týchto prispôsobených finančných príspevkov sa zostatky uvedené v odseku 4 prevedú na euro za použitia výmenných kurzov platných v prvý pracovný deň po 15. novembri pred vykonaním vkladov ustanovených v odseku 4. Pre každý príslušný členský štát sa súčet zostatkov DPH prispôsobí použitím pomeru medzi finančnými príspevkami uvedenými v rozpočte a finančnými zdrojmi z DPH. Komisia výsledky tohto výpočtu oznámi členským štátom, ktoré počas predchádzajúceho finančného roka platili finančné príspevky z HDP tak, aby mohli v prvý pracovný deň mesiaca december rovnakého roka účet uvedený v článku 9(1) primerane zaťažiť príslušnou čiastkou alebo danú čiastku na tento účet pripísať.

6. Akákoľvek oprava základu finančných zdrojov z DPH podľa článku 9(1) nariadenia (EHS, Euratom) č.1553/89 má, pre každý príslušný členský štát, pre ktorý tento

základ, prihliadajúc na tieto opravy, neprekračuje percentuálne sadzby určené článkom 2(1)(c) rozhodnutia 94/728/ES, Euratom, za následok nasledovné úpravy zostatku uvedeného v odseku 4 tohto článku:

- opravy podľa prvého pododseku článku 9(1) nariadenia (EHS, Euratom) č.1553/89 vykonané do 31. júla majú za následok vznik všeobecnej úpravy čiastky , ktorá sa má vložiť na účet uvedený v článku 9(1) tohto nariadenia v prvý pracovný deň mesiaca december rovnakého roka. Konkrétnu prispôsobenú čiastku však možno po dohode príslušného členského štátu a komisie vložiť na uvedený účet pred týmto dátumom,

- ak majú opatrenia, ktoré komisia vykoná podľa druhého pododseku článku 9(1) nariadenia (EHS, Euratom) č.1553/89 za účelom opravy základu za následok úprava vkladov na účet uvedený v článku 9(1) tohto nariadenia, takáto úprava sa vykoná v deň stanovený komisiou v súlade s uvedenými opatreniami.

Zmeny HDP uvedené v odseku 8 tohto článku majú taktiež za následok úpravu zostatkov akýchkoľvek členských štátov, pre ktoré príslušný základ, prihliadajúc na uvedené opravy, neprekračuje percentuálne sadzby určené článkom 2(1)(c) rozhodnutia 94/728/ES, Euratom. Úpravy zostatkov DPH, ktoré sa majú vykonať do prvého pracovného dňa mesiaca december každého roka podľa prvého pododseku tohto odseku majú taktiež za následok výpočet ďalších úprav finančných príspevkov z HDP, ktorý vykoná komisia. Výmenné kurzy, ktoré sa použijú pre výpočet týchto ďalších úprav sú kurzy použité pre pôvodný výpočet uvedené v odseku 5.

Komisia včas oznámi tieto úpravy čiastok členským štátom, aby ich mohli vložiť na účet uvedený v článku 9(1) tohto nariadenia v prvý pracovný deň mesiaca december toho istého roka.

Konkrétnu upravenú čiastku však možno po dohode príslušného členského štátu a komisie vložiť na uvedený účet kedykoľvek.

7. Na základe hodnôt súhrnného HDP na úrovni trhových cien a jeho zložiek z predchádzajúceho roka poskytnutých členskými štátmi v súlade s článkom 3(2) smernice 89/190/EHS, Euratom, sa každý členský štát zaťaží čiastkou vypočítanou z HDP a sadzby prijatej pre predchádzajúci finančný rok, upravenou, kde je to vhodné, so zreteľom na akékoľvek použitia menovej rezervy EAGGF, rezervy na pôžičky a záruky pôžičiek alebo rezervy pre pomoc v mimoriadnych situáciách a v jeho prospech sa pripíšu platby uskutočnené počas príslušného predchádzajúceho finančného roka. Komisia vypočíta zostatok a včas ho oznámi členským štátom, aby ho mohli vložiť na účet uvedený v článku 9(1) tohto nariadenia v prvý pracovný deň mesiaca december toho istého roka.

8. Akékoľvek zmeny HDP z predchádzajúcich finančných rokov v súlade s článkom 3(2) Smernice 89/130/EHS, Euratom, podľa jej článku 6, majú pre každý príslušný členský štát za následok úpravu zostatku stanoveného podľa odseku 7. Táto úpravu sa vykoná spôsobom ustanoveným v prvom pododseku odseku 6. Komisia včas oznámi tieto upravené čiastky členským štátom, aby ich mohli vložiť na účet uvedený v článku 9(1) tohto nariadenia v prvý pracovný deň mesiaca december toho istého roka. Po 30. septembri štvrtého roka nasledujúceho po príslušnom finančnom roku sa na akékoľvek

zmeny HDP viac neprihliada, s výnimkou prípadov oznámených v tejto lehote komisiou alebo príslušným členským štátom.

9. Operácie uvedené v odsekoch 4 až 8 predstavujú zmeny príjmov pre finančný rok, v ktorom boli vykonané.

Článok 11

Akékoľvek meškanie vkladu na účet uvedený v článku 9(1) má pre príslušný členský štát za následok vznik povinnosti platiť úroky podľa úrokovej sadzby platnej v príslušný deň pre operácie krátkodobého verejného financovania zvýšenej o dve percentá. Táto sadzba sa za každý mesiac meškania zvyšuje o 0,25 percenta. Zvýšená sadzba sa vzťahuje na celú dobu omeškania .

HLAVA IV

Správa hotovostných finančných zdrojov

Článok 12

1. Komisia čerpá čiastky pripísané na účty uvedené v článku 9(1) v rozsahu potrebnom na pokrytie svojich potrieb hotovostných finančných zdrojov vyplývajúcich z implementácie rozpočtu.

2. Ak potreby hotovostných finančných zdrojov presahujú aktíva na účtoch, komisia môže čerpať nad rámec celkovej čiastky týchto aktív za predpokladu, že v rozpočte sú k dispozícii čiastky vyhradené na tento účel a že čerpá v medziach vlastných finančných zdrojov uvedených v rozpočte. V takomto prípade vopred informuje členské štáty o akýchkoľvek predvídateľných potrebách presahujúcich aktíva na účtoch.

3. Vo výhradnom prípade nesplatenia pôžičky uzavretej alebo garantovanej podľa nariadení a rozhodnutí rady, za okolností, kedy komisia nemôže aktivovať iné opatrenia ustanovené vo finančných úpravách vzťahujúcich sa na tieto pôžičky, aby včas zabezpečila splnenie právnych záväzkov spoločenstva voči ručiteľom, sa za účelom splatenia dlhov spoločenstva môžu prechodne uplatňovať odseky 2 a 4 bez ohľadu podmienky uvedené v odseku 2.

4. Rozdiel medzi celkovou čiastkou aktív a potrebami hotovostných finančných zdrojov sa v rozsahu, v ktorom je to možné, rozdelí medzi členské štáty v pomere k odhadovaným príjmom rozpočtu pochádzajúcim z jednotlivých štátov.

5. Členské štáty alebo orgány nimi vymenované v súlade s článkom 9(1) realizujú platobné príkazy komisie čo najskôr a najneskôr do siedmich pracovných dní od ich prijatia a zasielajú komisii výpis z účtu najneskôr do siedmich pracovných dní od skončenia každej transakcie.

   V prípade hotovostných transakcií však členské štáty realizujú príkazy v lehote požadovanej komisiou.

HLAVA V

Postup pre uplatňovanie článku 2(7) rozhodnutia 88/376/EHS, Euratom

Článok 13

1. Tento článok sa uplatňuje v prípade, že je potrebné implementovať dočasnú výnimku stanovenú v článku 2(7) rozhodnutia 88/376/EHS, Euratom.

2. HDP na úrovni trhových cien vypočítava Štatistický úrad Európskych spoločenstiev na základe štatistík pripravených v súlade s Európskym systémom integrovaného ekonomického účtovníctva (ESA), pričom pre každý členský štát tento HDP zodpovedá aritmetickému priemeru prvých troch rokov päťročného obdobia predchádzajúceho finančnému roku, pre ktorý sa uplatnili ustanovenia článku 2(7) rozhodnutia 88/376/EHS, Euratom. Na zmeny štatistických údajov vykonané po konečnom prijatí rozpočtu sa neprihliada.

3. HDP sa pre každý referenčný rok vypočíta v euro na základe priemerného kurzu euro za príslušný rok.

4. Komisia v období, v ktorom sa uplatňuje dočasná výnimka ustanovená v článku 2(7) rozhodnutia 88/376/EHS, Euratom pre jeden alebo viac členských štátov určí vo svojom predbežnom návrhu rozpočtu percentuálnu sadzbu zodpovedajúcu finančným príspevkom takýchto členských štátov na základe pomeru ich HDP k celkovej čiastke hrubých domácich produktov všetkých členských štátov a určí čiastku tej časti rozpočtu, ktorá sa má financovať z finančných zdrojov z DPH za použitia jednotnej sadzby a finančných príspevkov z HDP.

   Tieto hodnoty sa schvália v súlade s postupom schvaľovania rozpočtu.

Článok 14

1. Definíciou HDP na úrovni trhových cien je definícia uvedená v článkoch 1 a 2 smernice 89/130/EHS, Euratom.

2. Hodnoty, ktoré sa majú použiť pri výpočte percentuálnej sadzby finančných príspevkov z HDP sú hodnoty poskytnuté v súlade s článkom 3(2) smernice 89/130/EHS, Euratom a podliehajú jej článku 6. V prípade neexistencie takýchto hodnôt použije Štatistický úrad Európskych spoločenstiev dostupné údaje.

HLAVA VI

Postup pre uplatňovanie článku 7 rozhodnutia 94/728/ES, Euratom

Článok 15

Na účely uplatňovania článku 7 rozhodnutia 94/728/ES, Euratom sa zostatok daného finančného roka skladá z rozdielu medzi:

- všetkými príjmami vybranými za daný finančný rok,

a

- čiastkou platieb vykonaných v danom finančnom roku pre rozpočtové položky, zvýšenou o čiastku rozpočtových položiek pre ten istý finančný rok, prenesenú podľa článkov 7(1) a 2(b) finančného nariadenia.

Tento rozdiel sa zvýši alebo zníži na jednej strane o čistú čiastku rozpočtových položiek prenesených z predchádzajúcich finančných rokov, ktoré boli zrušené na druhej strane a, derogáciou článku 5(1) finančného nariadenia, o:

- platby nediferencovaných rozpočtových položiek vykonané naviac, prenesené z predchádzajúceho finančného roka podľa článku 7(1) finančného nariadenia v dôsledku zmien výmenných kurzov euro,

a

- zostatok vyplývajúci zo ziskov a strát, ktoré počas finančného roka nastali v dôsledku výmeny mien.

Článok 16

Komisia každý finančný rok pred koncom mesiaca október odhadne na základe údajov, ktoré má v tom čase k dispozícii vlastné finančné zdroje vybrané za celý rok.

Akékoľvek citeľnejšie zmeny pôvodných odhadov môžu mať za následok vznik návrhu na zmeny a doplnenia predbežného návrhu rozpočtu pre nasledujúci finančný rok alebo doplnkového a pozmeneného rozpočtu pre bežný finančný rok.

Pre operácie uvedené v článku 10(4) až (8) sa môže čiastka príjmov stanovená v rozpočte pre bežný finančný rok prostredníctvom pozmeneného rozpočtu zvýšiť alebo znížiť o čiastku, ktoré je výsledkom týchto operácií.

HLAVA VII

Ustanovenia týkajúce sa inšpekčných opatrení

Článok 17

1. Členské štáty vykonajú všetky potrebné opatrenia aby zabezpečili, že čiastka zodpovedajúca nárokom vzniknutým podľa článku 2 je sprístupnená komisii tak, ako je uvedené v tomto nariadení.

2. Členské štáty sú oslobodené od povinnosti sprístupňovať komisii čiastky zodpovedajúce vzniknutým nárokom výhradne v prípade, keď z dôvodu *vis maior* tieto čiastky nevybrali. Členské štáty naviac môžu považovať túto povinnosť sprístupňovať takéto čiastky komisii za bezpredmetnú v špecifických prípadoch, kedy sa po dôkladnom vyhodnotení všetkých relevantných okolností jednotlivých prípadov zistí, že výber je z dlhodobého hľadiska nemožný z dôvodov, ktoré nemožno prisúdiť členským štátom. Ak tieto čiastky, prevedené do príslušnej národnej meny za použitia

výmenného kurzu platného v prvý pracovný deň mesiaca október predchádzajúceho kalendárneho roka presahujú EUR 10000, musia byť takéto prípady uvedené v správe ustanovenej v odseku 3; táto správa musí obsahovať uvedenie dôvodov, pre ktoré príslušný členský štát nebol schopný príslušné čiastky sprístupniť. Komisia môže, ak je to vhodné, postúpiť svoje pripomienky príslušnému členskému štátu do šiestich mesiacov.

3. Členské štáty informujú prostredníctvom výročných správ komisiu o podrobnostiach a výsledkoch svojich inšpekcií a o celkových údajoch a zásadných otázkach týkajúcich sa najdôležitejších problémov vyplývajúcich z uplatňovania tohto nariadenia, najmä predmetov súdnych sporov. Správy sa komisii zasielajú najneskôr do 30. apríla roka nasledujúceho po príslušnom finančnom roku

   Komisia po konzultácii s výborom uvedeným v článku 20 vypracuje vzorku takéhoto výkazu a jeho riadne odôvodnené zmeny a doplnenia. Stanovia sa akékoľvek vhodné lehoty na implementáciu.

   Komisia zašle do 30. júna roka nasledujúceho po finančnom roku uvedenom v druhej vete odseku 1 Európskemu parlamentu a rade súhrnnú správu o oznamoch členských štátoch podľa tohto článku a článku 6(5).

Článok 18

1. Členské štáty vykonávajú kontroly a skúmania týkajúce sa vzniku a sprístupňovania vlastných finančných zdrojov uvedených v článku 2(1)(a) a (b) rozhodnutia 94/728/ES, Euratom. Komisia vykonáva svoje právomoci tak, ako je to uvedené v tomto článku.

2. Členské štáty v súlade s odsekom 1:

   (a) vykonávajú na žiadosť komisie dodatočné inšpekčné opatrenia. Komisia vo svojej žiadosti uvedie dôvody pre dodatočnú inšpekciu,

   (b) prizývajú komisiu, na jej žiadosť , k inšpekčným opatreniam, ktoré vykonávajú.

Členské štáty podniknú všetky kroky potrebné na zjednodušenia vykonávanie týchto inšpekčných opatrení. Ak je k týmto opatreniam prizvaná komisia, členské štáty jej dajú k dispozícii sprievodné doklady uvedené v článku 3.

Za účelom obmedzenia dodatočných inšpekčných opatrení na minimum:

   (a) môže komisia v špecifických prípadoch požadovať, aby jej boli predložené niektoré dokumenty;

   (b) musia byť tie čiastky vložené na účty, ktoré súvisia s nezrovnalosťami alebo omeškaním vzniku nároku, vkladu na účty a sprístupnenia vlastných finančných zdrojov zisteným počas vyššie uvedených inšpekcií identifikované v mesačných výkazoch o stave účtov uvedených v článku 6(4) prostredníctvom vhodných poznámok.

3. Komisia môže vykonávať inšpekčné opatrenia priamo na mieste bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2. Zástupcovia, ktorých komisia schváli za účelom vykonávania takýchto inšpekčných opatrení, majú, v miere, v ktorej to vyžaduje riadne uplatňovanie tohto nariadenia, prístup k sprievodným dokladom uvedeným v článku 3 a akýmkoľvek iným vhodným dokumentom súvisiacim so sprievodnými dokladmi. Komisia v riadne odôvodnenom oznámení včas oznámi takúto inšpekciu členskému štátu, v ktorom majú byť inšpekčné opatrenia vykonané. Na vykonávaní takýchto inšpekčných opatrení sa zúčastňujú zástupcovia príslušného členského štátu.

4. Inšpekčné opatrenia uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 sa nedotýkajú:

   (a) inšpekčných opatrení vykonávaných členskými štátmi v súlade s ich vlastnými ustanoveniami stanovenými zákonmi, vykonávacími právnymi predpismi alebo správnymi predpismi ;

   (b) opatrení stanovených v článkoch 246, 247, 248 a 276 Zmluvy o ES a článkoch 160a, 160b, 160c a 180b Zmluvy o ESAE;

   (c) inšpekčných úprav vykonaných v súlade s článkom 279(c) Zmluvy o ES a článkom 183(c) Zmluvy o ESAE.

5. Komisia oznamuje každé tri roky Európskemu parlamentu a rade fungovanie inšpekčných úprav .

Článok 19

Komisia spolu s príslušnými členskými štátmi každoročne preskúma možné chyby v kompilácii poskytnutých súhrnných údajov, najmä v prípadoch, na ktoré upozorní riadiacim výborom pre HDP. V rámci takéhoto skúmania môže komisia v individuálnych prípadoch, kedy by inak nebolo možné záležitosť riadne posúdiť, preskúmať aj výpočty a základné štatistiky, s výnimkou informácií týkajúcich sa jednotlivých spoločností alebo osôb. Komisia rešpektuje národné predpisy o utajovaní štatistických údajov .

HLAVA VIII

Ustanovenia týkajúce sa poradného výboru pre vlastné finančné zdroje spoločenstva

Článok 20

1. Týmto sa zriaďuje Poradný výbor pre vlastné finančné zdroje spoločenstva, ďalej nazývaný iba „výbor“.

2. Výbor sa skladá so zástupcov členských štátov a komisie. Každý členský štát zastupuje vo výbore najviac päť úradníkov.

   Predsedom výboru je zástupca komisie. Komisia poskytne výboru sekretariát.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 21

1. Výbor skúma otázky vznesené jeho predsedom z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť zástupcu členského štátu týkajúcu sa uplatňovania tohto nariadenia, najmä v súvislosti s:

   (a) informáciami a správami uvedeným v článkoch 4(1)(b), 6, 7 a 17(3);

   (b) prípadmi *vis maior* uvedenými v článku 17(2);

   (c) inšpekčnými opatreniami ustanovenými v článku 18 (2).

Výbor taktiež skúma odhady vlastných finančných zdrojov.

2. Výbor na žiadosť predsedu poskytne svoje stanovisko v lehote , ktorú môže predseda stanoviť podľa naliehavosti veci, ak je to potrebné, hlasovaním. Stanovisko sa zaprotokoluje do zápisnice; okrem toho má každý členský štát právo požiadať o zaprotokolovanie svojho stanoviska do zápisnice. Komisia v maximálnej miere zohľadní stanovisko poskytnuté výborom. Informuje výbor o spôsobe, akým sa jeho stanovisko zohľadnilo.

HLAVA IX

Záverečné ustanovenia

Článok 22

Nariadenia (EHS, Euratom) č.1552/89 sa zrušuje.

Odkazy na vyššie uvedené nariadenia sa chápu ako odkazy na toto nariadenie a čítajú sa v súlade s korelačnou tabuľkou uvedenou v časti A prílohy.

Článok 23

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev (Official Journal of the European Communities)*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. mája 2000

Za radu
J. GAMA
predseda

PRÍLOHA

ČASŤ A

Korelačná tabuľka

Nariadenie (EHS, Euratom) č.1552/89	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2(1)	Článok 2(1)
Článok 2(1a)	Článok 2(2)
Článok 2(1b)	Článok 2(3)
Článok 2(2)	Článok 2(4)
Článok 3	Článok 3
Článok 4	Článok 4
Článok 5	Článok 5
Článok 6(1)	Článok 6(1)
Článok 6(1a)	Článok 6(2)
Článok 6(2)(a)	Článok 6(3)(a)
Článok 6(2)(b)	Článok 6(3)(b)
Článok 6(2)(c)	Článok 6(3)(c)
Článok 6(2)(d)	Článok 6(3)(d)
Článok 6(3), písmeno (a)	Článok 6(4), prvý pododsek, písmeno (a)
Článok 6(3), písmeno (b), prvý pododsek	Článok 6(4), prvý pododsek, písmeno (b)
Článok 6(3), písmeno (b), druhý pododsek	Článok 6(4), druhý pododsek
Článok 6(4)	Článok 6(5)
Článok 7	Článok 7
Článok 8	Článok 8
Článok 9	Článok 9
Článok 10	Článok 10
Článok 11	Článok 11
Článok 12	Článok 12
Článok 13	Článok 13
Článok 14	Článok 14
Článok 15	Článok 15
Článok 16	Článok 16
Článok 17	Článok 17
Článok 18(1)	Článok 18(1)
Článok 18(2), prvý pododsek, prvá pomlčka	Článok 18(2), prvý pododsek, písmeno (a)
Článok 18(2), prvý pododsek, druhá pomlčka	Článok 18(2), prvý pododsek, písmeno (b)
Článok 18(2), druhý pododsek	Článok 18(2), druhý pododsek
Článok 18(2), tretí pododsek	Článok 18(2), tretí pododsek
Článok 18(3)	Článok 18(3)
Článok 18(4)	Článok 18(4)
Článok 18(5)	Článok 18(5)
Článok 19	Článok 19
Článok 20	Článok 20

Článok 21	Článok 21
Článok 22	-
Článok 23	-
-	Článok 22
-	Článok 23
-	Príloha

ČASŤ B

Nariadenia meniace a dopĺňajúce Nariadenie (EHS, Euratom) č.1552/89

Nariadenie rady (Euratom, ES) č.3464/93 z 10. decembra 1993 (OJ č.L 317, 18.12.1993, s.1).
Nariadenie rady (ES, Euratom) č.2729/94 z 31. októbra 1994 (OJ č.L 293, 12.11.1994, s.5).
Nariadenie rady (Euratom, ES) č.1355/96 z 8. júla 1996 (OJ č.L 175, 13.7.1996, s.3).